

Traducción oficial
Official translation
Traduction officielle

Primera edición
2014-01-15

**Gestión de activos — Aspectos
generales, principios y terminología**

Asset management — Overview, principles and terminology

Gestion d'actifs — Aperçu général, principes et terminologie

Publicado por la Secretaría Central de ISO en Ginebra, Suiza, como traducción oficial en español avalada por el *Translation Working Group*, que ha certificado la conformidad en relación con las versiones inglesa y francesa.



Número de referencia
ISO 55000:2014 (traducción oficial)



DOCUMENTO PROTEGIDO POR COPYRIGHT

© ISO 2014

Reservados los derechos de reproducción. Salvo prescripción diferente, no podrá reproducirse ni utilizarse ninguna parte de esta publicación bajo ninguna forma y por ningún medio, electrónico o mecánico, incluidos el fotocopiado, o la publicación en Internet o una Intranet, sin la autorización previa por escrito. La autorización puede solicitarse a ISO en la siguiente dirección o al organismo miembro de ISO en el país solicitante.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Publicado en Suiza

Traducción oficial/Official translation/Traduction officielle

© ISO 2014 – Todos los derechos reservados

This is a preview of "ISO 55000:2014[S]". [Click here to purchase the full version from the ANSI store.](#)

Índice

Página

Prólogo	iv
Introducción	vi
1 Objeto y campo de aplicación	1
2 Gestión de Activos	1
2.1 Generalidades	1
2.2 Beneficios de la gestión de activos	1
2.3 Activos	2
2.4 Aspectos generales de la gestión de activos	3
2.4.1 Generalidades	3
2.4.2 Fundamentos	3
2.4.3 La relación del sistema de gestión de activos con la gestión de activos	4
2.5 Aspectos generales del sistema de gestión de activos	5
2.5.1 Generalidades	5
2.5.2 Beneficios de un sistema de gestión de activos	6
2.5.3 Elementos de un sistema de gestión de activos	7
2.6 Enfoque de los sistemas de gestión integrados	10
3 Términos y definiciones	11
3.1 Términos generales	11
3.2 Términos relacionados con activos	14
3.3 Términos relacionados con la gestión de activos	15
3.4 Términos relacionados con el sistema de gestión de activos	16
Anexo A (informativo) Información sobre actividades de gestión de activos	18
Anexo B (informativo) Relación entre elementos clave de un sistema de gestión de activos	20
Bibliografía	21

Prólogo

ISO (Organización Internacional de Normalización) es una federación mundial de organismos nacionales de normalización (organismos miembros de ISO). El trabajo de preparación de las normas internacionales normalmente se realiza a través de los comités técnicos de ISO. Cada organismo miembro interesado en una materia para la cual se haya establecido un comité técnico, tiene el derecho de estar representado en dicho comité. Las organizaciones internacionales, públicas y privadas, en coordinación con ISO, también participan en el trabajo. ISO colabora estrechamente con la Comisión Electrotécnica Internacional (IEC) en todas las materias de normalización electrotécnica.

En la parte 1 de las Directivas ISO/IEC se describen los procedimientos utilizados para desarrollar esta norma y para su mantenimiento posterior. En particular debería tomarse nota de los diferentes criterios de aprobación necesarios para los distintos tipos de documentos ISO. Esta norma se redactó de acuerdo a las reglas editoriales de la parte 2 de las Directivas ISO/IEC. www.iso.org/directives.

Se llama la atención sobre la posibilidad de que algunos de los elementos de este documento puedan estar sujetos a derechos de patente. ISO no asume la responsabilidad por la identificación de cualquiera o todos los derechos de patente. Los detalles sobre cualquier derecho de patente identificado durante el desarrollo de esta norma se indican en la introducción y/o en la lista ISO de declaraciones de patente recibidas (véase www.iso.org/patents).

Cualquier nombre comercial utilizado en esta norma es información a la atención de los usuarios y no constituyen una recomendación.

Para obtener una explicación sobre el significado de los términos específicos de ISO y expresiones relacionadas con la evaluación de la conformidad, así como información de la adhesión de ISO a los principios de la OMC (Organización Mundial del Comercio) respecto a los obstáculos técnicos al comercio (TBT), véase la siguiente dirección: [Prólogo - Información complementaria](#).

El comité responsable de este documento es el Comité de Proyecto ISO/PC 251, *Gestión de activos*.

Esta versión corregida de la Norma ISO 55000:2014 incorpora la corrección de la numeración de las definiciones [3.2.4](#) a [3.2.7](#) y sus correspondientes referencias cruzadas.

This is a preview of "ISO 55000:2014[S]". [Click here to purchase the full version from the ANSI store.](#)

Prólogo de la versión en español

Esta norma ha sido traducida por el Grupo de Trabajo "Spanish Translation" del Comité de Proyecto ISO/PC 251, *Gestión de activos*, en el que han participado representantes de los organismos nacionales de normalización y representantes del sector empresarial de los siguientes países:

Argentina, México, España, Costa Rica, Chile, Perú, Cuba, Ecuador y Colombia.

La innegable importancia de esta norma deriva, sustancialmente, del hecho de que ella representa una iniciativa pionera en la normalización internacional, con la que se consigue unificar la terminología del sector de la gestión de activos en lengua española.

Introducción

0.1 Propósito

Esta Norma Internacional provee los aspectos generales para la gestión de activos y sistemas de gestión de activos (es decir, sistemas de gestión para la gestión de activos). También provee el contexto para las Normas ISO 55001 e ISO 55002.

La cooperación internacional en la preparación de estas normas identificó prácticas comunes que pueden aplicarse al más amplio rango de activos, de organizaciones y de culturas.

0.2 Relación con otras normas

Las Normas ISO 55001, ISO 55002 y esta Norma Internacional se refieren a un sistema de gestión para la gestión de activos, referido en las tres normas como un "sistema de gestión de activos".

Las Normas ISO 55001, ISO 55002 y esta Norma Internacional pueden utilizarse combinadas con cualquier especificación técnica o norma de gestión de activos de un sector pertinente o de un tipo de activo específico. La ISO 55001 especifica los requisitos para un sistema de gestión de activos, mientras que las otras normas detallan requisitos técnicos específicos de un sector de activos o actividad técnica específica y orientaciones sobre cómo se debería interpretar y aplicar la Norma ISO 55001 dentro de un sector específico o a tipos particulares de activos.

0.3 Público destinatario

En principio, esta Norma Internacional está destinada para que la usen:

- aquellos que consideran cómo mejorar la obtención de valor para su organización sobre su base de activos;
- aquellos involucrados en establecer, implementar, mantener y mejorar un sistema de gestión de activos;
- aquellos involucrados en planificar, diseñar, implementar y revisar las actividades de gestión de activos, junto con los proveedores de servicios.

0.4 Beneficios de las normas

La adopción de las Normas ISO 55001, ISO 55002 y de esta Norma Internacional permite a la organización alcanzar sus objetivos a través de la gestión eficaz y eficiente de sus activos. La aplicación de un sistema de gestión de activos proporciona el aseguramiento de que dichos objetivos se pueden alcanzar de manera consistente y sostenible con el paso del tiempo.

El [Anexo A](#) proporciona información adicional sobre áreas relacionadas con las actividades de gestión de activos.

El [Anexo B](#) muestra la relación entre los elementos clave de un sistema de gestión de activos.